

# beurer

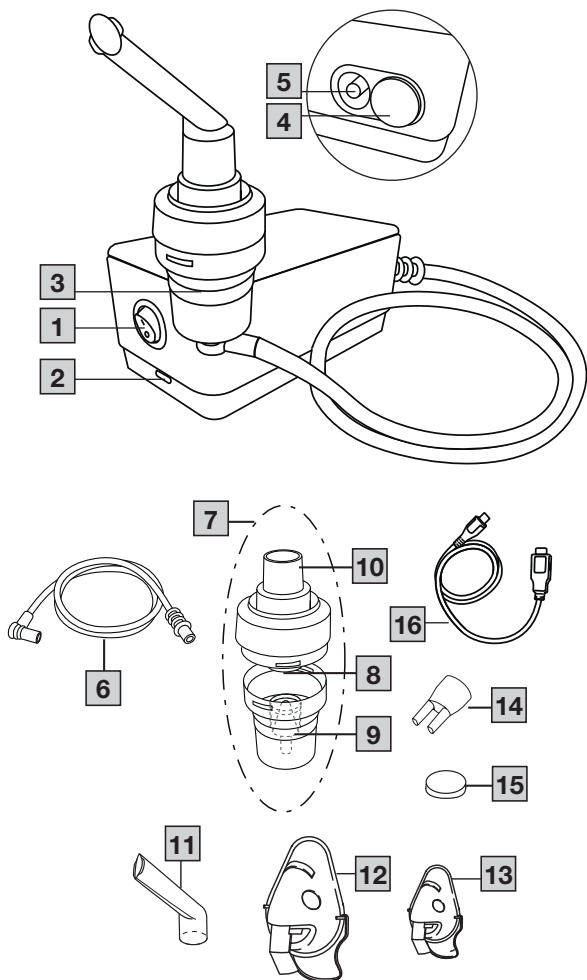
## IH 15

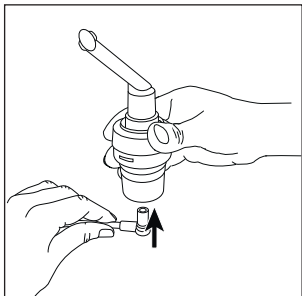
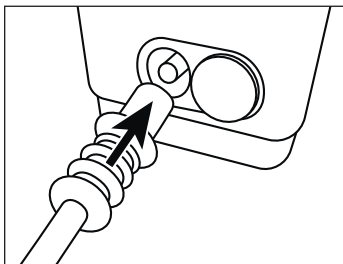
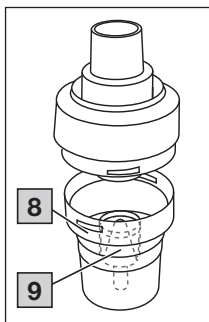
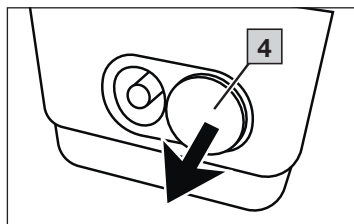


**CS** Inhalátor  
Návod k použití ..... 4

**SK** Inhalátor  
Návod na použitie ..... 16

CE 0483



**A****B****C****D**



Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

## Obsah

|                                                    |   |                                             |    |
|----------------------------------------------------|---|---------------------------------------------|----|
| 1. Obsah balení .....                              | 4 | 8. Výměna filtru.....                       | 11 |
| 2. Vysvětlení symbolů.....                         | 4 | 9. Čištění a údržba .....                   | 11 |
| 3. Použití v souladu s určením.....                | 5 | 10. Příslušenství a/nebo náhradní díly..... | 12 |
| 4. Varovné a bezpečnostní pokyny.....              | 6 | 11. Co dělat v případě problémů?.....       | 13 |
| 5. Popis přístroje a sady<br>náhradních dílů ..... | 9 | 12. Likvidace .....                         | 13 |
| 6. Uvedení do provozu .....                        | 9 | 13. Technické údaje.....                    | 13 |
| 7. Použití .....                                   | 9 | 14. Záruka/servis .....                     | 15 |

## 1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a sada dílů rozprašovače (= Yearpack) nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu zákaznického servisu.

Inhalátor, rozprašovač, tlaková hadička, náustek, maska pro dospělé, maska pro děti, svorka na nos, 5x náhradní filtr, kabel USB-C, návod k použití

## 2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na obalu a na výrobním štítku přístroje a příslušenství jsou použity následující symboly.

### ▲ VAROVÁNÍ

Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít ke smrti nebo závažným zraněním.

### ▲ POZOR

Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít k lehkým nebo drobným poraněním.

### UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciálně škodlivou situaci. Pokud se jí nevyhnete, může dojít k poškození přístroje nebo předmětů v okolí.



#### Informace o výrobku

Upozornění na důležité informace



Příložná část typu BF



#### Dodržujte návod

Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod.



Přístroj třídy ochrany 2



Výrobce

I

Zap

O

Vyp

SN

Sériové číslo

30 min.

ON/  
30 min.  
OFF

Používání 30 minut, pak přestávka 30 minut před dalším použitím.

|                                                                                    |                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ochrana před vniknutím pevných cizích těles o průměru 12,5 mm a větších a před svise kapající vodou                            |
|    | <b>Označení CE</b><br>Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.                                 |
|    | Značka pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1–7 = plasty, 20–22 = papír a lepenka |
|    | Produkt a součásti obalu roztrháte a zlikvidujete v souladu s místními předpisy.                                               |
|    | (Elektrický) přístroj nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem.                                                           |
|    | Rozsah teplot                                                                                                                  |
|    | Rozsah vlhkosti vzduchu                                                                                                        |
|    | Zdravotnický prostředek                                                                                                        |
|    | Unique Device Identifier (UDI)<br>Identifikátor pro jednoznačnou identifikaci výrobku                                          |
|    | Číslo výrobku                                                                                                                  |
|   | Typové číslo                                                                                                                   |
|  | Opětovné použití u jednoho pacienta                                                                                            |
|  | Datum výroby                                                                                                                   |
|  | Švýcarský zplnomocněný zástupce                                                                                                |
|  | Dovozce                                                                                                                        |

### 3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

#### Zamýšlené použití

Inhalátory (včetně kompresorových, ultrazvukových a membránových inhalátorů) jsou zdravotnické prostředky určené k rozprašování kapalin a tekutých léčiv (aerosolů). Aerosoly vznikají u tohoto přístroje kombinací stlačeného vzduchu a tekutých léků. Aerosolová terapie se zaměřuje na léčbu horních a dolních cest dýchacích. Rozprašováním a inhalací léčiva, předepsaného, resp. doporučeného lékařem, můžete předcházet onemocnění dýchacích cest, zmírňovat jeho symptomy a urychlovat léčbu.

#### Cílová skupina

Inhalátor je určen pro ošetření v domácích podmínkách, ne v profesionálních zdravotnických zařízeních. Inhalátor je vhodný pro použití u všech osob starších 2 let, zatímco samy mohou přístroj používat všechny osoby starší než 12 let.

Aplikace pod dohledem závisí na tvaru obličeje ošetřované osoby. Podle něho je aplikace pod dohledem případně možná již dříve nebo až později. Dbejte na to, aby maska k inhalaci dobře přiléhala k obličeji a oči zůstaly volné.

#### Klinické použití

Inhalace je nejučinnějším způsobem podávání léků u většiny onemocnění dýchacího systému.

Přínosy:

- Lék je transportován přímo do cílových orgánů
- Lokální biologická dostupnost léčiva je výrazně zvýšena
- Systémová difuze je extrémně omezena
- Jsou zapotřebí jen velmi nízké dávky léčiva
- Rychlá a účinná terapeutická aktivita
- Ve srovnání se systémovým podáním jsou nežádoucí účinky mnohem nižší
- Zvlhčování dýchacích cest

- Uvolnění a zkapalnění bronchiálního sekretu
- Uvolnění křečí bronchiálních svalů (spasmolýsa)
- Úleva při otoku nebo zánětu sliznice průdušek
- Vykašlávání s odstraňováním sekretu
- Působí proti původcům infekce dýchacích cest

## Indikace

Inhalátor lze použít u onemocnění horních a/ nebo dolních cest dýchacích. Příklady onemocnění horních cest dýchacích jsou zánět nosohltanu, alergický zánět nosohltanu, zánět vedlejších nosních dutin, zánět hltanu (faryngitida), zánět hrtanu (laryngitida). Příklady onemocnění dolních cest dýchacích jsou bronchiální astma, bronchitida, chronická obstrukční plicní nemoc (CHOPN), bronchiektázie, akutní bronchitida, cystická fibróza, zápal plic.

## Kontraindikace

- Přístroj není určen k léčbě život ohrožujících stavů
- Tento přístroj mohou používat děti starší 12 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými (např. necitlivost na bolest) či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika.
- Přístroj se nesmí používat u ventilovaných pacientů a osob v bezvědomí.
- Na příbalovém letáku k danému léku zkontrolujte, zda neexistuje kontraindikace pro užívání s běžnými systémy pro aerosolovou terapii.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostavi-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě terapii přerušete.

## 4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### ▲ VAROVÁNÍ

- Při použití přístroje mimo specifikaci není zaručeno jeho správné fungování!
- Přístroj nemá žádný významný vliv na účinnost a bezpečnost podávaného léčiva.
- Přístroj je po úpravě schopen opětovného použití. Tato úprava zahrnuje výměnu veškerých komponent, včetně rozprašovače a vzduchového filtru, a také dezinfekci povrchových částí běžným dezinfekčním prostředkem. Doporučujeme vyměnit rozprašovač a další komponenty nejpozději po jednom roce používání. Z hygienických důvodů je bezpodmínečně nutné, aby každý uživatel používal svoje vlastní komponenty.
- Dodržujte všeobecné a následující hygienické předpisy, abyste zabránili zdravotním problémům.
- Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Proto se v případě jakýchkoli pochybností nebo nejasností vždy nejprve poraďte se svým lékařem.
- Vždy dodržujte pokyny lékaře nebo lékárníka ohledně používaného léčiva/ léku, dávkování, četnosti a doby trvání inhalace.
- Při použití léků/rozprašování léků dodržujte platné předpisy a omezení týkající se příslušného léku.
- Další požadavky ohledně nutné hygienické přípravy (péče o ruce, manipulace s léky, resp. inhalačními roztoky) u vysoce rizikových skupin (např. pacientů s mukoviscidózou) si prosím zjistěte u svého lékaře.
- Éterické oleje z léčivých rostlin, sirupy proti kašli, roztoky ke kloktání, kapky k potírání nebo do parní lázně nejsou pro inhalaci pomocí inhalátorů v žádném případě vhodné. Tyto přísady jsou často husté a mohou negativně ovlivnit správ-

- nou funkci přístroje, a tedy také účinnost použití. Při přecitlivělosti průduškového systému mohou léky s éterickými oleji za určitých okolností vyvolat akutní bronchiální spasmus (náhlé křečovitě zúžení průdušek s dušností). Informujte se u svého lékaře nebo lékárníka!
- Křivka distribuce velikosti částic, MMAD, dávkování aerosolu a/nebo rychlost dávkování aerosolu se mohou změnit, pokud se použije jiný lék, suspenze, emulze nebo vysoce viskózní roztok, než je uvedeno v technických údajích pro hodnoty aerosolu.
  - Pokud tekutina, kterou chcete použít, není kompatibilní s PP, PC a PVC, nesmíte tuto tekutinu používat s naším inhalátorem. Pokud informace, které jsou dodávány s tekutinou, neuvádí, zda je tekutina kompatibilní s těmito materiály, obraťte se na výrobce tekutiny. Kompatibilní je např. fluorid sodný.
  - Nejsou povoleny žádné úpravy přístroje a komponent.
  - Při otevírání přístroje hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Odpojení od elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťový adaptér vytažen ze zásuvky (a že je přerušeno jakékoliv síťové propojení přes kabel).
  - Před každým čištěním a/nebo údržbou se přístroj musí vypnout, vypojit ze zásuvky a nechat vychladnout.
  - Inhalátor se může používat pouze s vhodnými rozprašovači Beurer a odpovídajícími komponentami Beurer. Použití jiných rozprašovačů a komponent by mohlo vést ke snížení terapeutického účinku a případně k poškození přístroje.
  - Přístroj držte při používání v dostatečné vzdálenosti od očí, protože rozprašovaný lék by na ně mohl mít škodlivý účinek.
  - Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých nebo výbušných plynů, kyslíku nebo oxidu dusného.
  - Přístroj a komponenty uchovávejte mimo dosah dětí, domácích zvířat a škůdců. Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
  - Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
  - Uchovávejte kabel a tlakovou hadici mimo dosah dětí (riziko uškrcení).
  - Nevkládejte přístroj do vody a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorách. V žádném případě do přístroje nesmí vniknout tekutina.
  - Nikdy se nedotýkejte vlhkýma rukama USB kabelu, přístroje a síťového adaptéru, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
  - Přístroj používejte pouze v suchém stavu, abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
  - Na přístroj nesmí stříkat voda.
  - Kapalina, která by do nich vnikla, by mohla poškodit elektroniku i další součásti inhalátoru a způsobit poruchu funkčnosti.
  - Pokud přístroj spadl na zem nebo byl vystaven extrémní vlhkosti nebo silným nárazům, či byl poškozen jiným způsobem, nesmí se dále používat. V případě pochybností kontaktujte zákaznický servis nebo prodejce.
  - Výpadky proudu, náhlé poruchy, popř. jiné nepříznivé podmínky by mohly vést k provozní neschopnosti přístroje. Proto se doporučuje mít k dispozici náhradní přístroj, resp. lék (doporučený lékařem).
  - Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí, které je uvedeno na výrobním štítku.
  - Síťový adaptér nevytahujte ze zásuvky za kabel.
  - U kabelu nikdy nesmí dojít ke skřípnutí, lámání, tažení přes ostré hrany, prověšení, musí se také chránit před horkem.
  - Doporučujeme kabel zcela odmotat, aby se zabránilo nebezpečí přehřátí.
  - Kabel se nesmí omotávat kolem přístroje, ať už při uložení nebo během používání.

- Pokud je kabel nebo síťový adaptér poškozený, přístroj nepoužívejte.
- Tlakovou hadičku a masky nevyvářejte ani nesterilizujte v autoklávu.
- Rozprašování u spících osob je málo účinné, protože se přitom do plic nemůže dostat dostatečné množství léku.

## **▲ POZOR**

- Přístroj není vhodný k dlouhodobému provozu, po 30 minutách používání se musí na 30 minut vypnout.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez filtru.
- Použitý filtr se nesmí čistit ani používat opakovaně.
- Přístroj se nesmí používat v prostorách, ve kterých se předtím používaly spreje. Před zahájením terapie je nutno tyto prostory vyvětrat.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, jestliže vydává neobvyklý hluk.
- Po použití přístroj vždy odpojte od elektrické sítě.
- Pokud bude zapotřebí síťový adaptér nebo prodlužovací kabel, musí obojí odpovídat platným bezpečnostním předpisům. Nesmí se překročit mezní proudový výkon ani maximální výkonová mez uvedená na síťovém adaptéru.
- Přístroj ani sadu dílů rozprašovače neumývejte v myčce na nádobí!
- Přístroj (a kabel) uložte na místě chráněném před povětrnostními vlivy. Přístroj je nutno uchovávat ve stanovených podmínkách prostředí. Přístroj nesmí být uložen v blízkosti tepelných zdrojů.
- Pokud byl přístroj skladován při maximální skladovací teplotě, nechte ho před použitím 4 hodiny vychladnout, dokud nebude připraven k použití k určenému účelu. Pokud byl přístroj skladován při minimální skladovací teplotě, trvá rovněž 4 hodiny, než bude připraven k použití k určenému účelu.

## **Před uvedením do provozu**

- Chraňte přístroj před prachem, nárazy, silnými teplotními výkyvy, přímým slunečním zářením, nečistotami a vlhkostí, v žádném případě přístroj během provozu nezakrývejte.
- Přístroj nepoužívejte v nadměrně prašném prostředí.
- Okamžitě přístroj vypněte, pokud je poškozený nebo objeví-li se nějaká porucha (např. neobvyklé zvuky).
- Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným nebo nevhodným používáním.

## **Opravy**

- V žádném případě nesmíte přístroj otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Přístroj nepotřebuje žádnou údržbu.
- S opravami se obraťte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

## **Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě**

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku displeje/přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybné funkci. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiné sady náhradních dílů, než kterou určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybnou funkci.

- Radiofrekvenční přístroje (včetně periferií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30 cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

## 5. POPIS PŘÍSTROJE A SADY NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Příslušné nákresy jsou zobrazeny na straně 2.

### Přehled součástí inhalátoru

- 1** Vypínač
- 2** Připojka USB-C
- 3** Držák rozprašovače
- 4** Uzávěr filtru s filtrem
- 5** Připojka hadičky

### Přehled součástí rozprašovače a jeho příslušenství

- 6** Tlaková hadička
- 7** Rozprašovač
- 8** Zásobník na léky
- 9** Nástavec s rozprašovačem
- 10** Nástavec s rozprašovačem
- 11** Náustek
- 12** Masky pro dospělé
- 13** Masky pro děti
- 14** Svorka na nos
- 15** Náhradní filtr
- 16** Kabel USB-C

## 6. UVEDENÍ DO PROVOZU

### Instalace

Vyjměte přístroj z obalu.

Položte ho na rovnou plochu.

### Před prvním použitím

#### UPOZORNĚNÍ

Před prvním použitím by se měl rozprašovač se sadou náhradních dílů vyčistit a vydezinfikovat (kapitola „Čištění a údržba“).

- Připojte tlakovou hadičku **6** dole k zásobníku na léky **8**. **A**
- Zasuňte druhý konec tlakové hadičky **6** jemným otáčivým pohybem do připojky hadičky **5** na inhalátoru. **B**
- Připojte přiložený kabel USB-C **16** k připojce USB-C **2** na spodní straně inhalátoru a k síťovému adaptéru USB (není součástí balení; síťový adaptér musí odpovídat třídě ochrany 2, disponovat 5 V/2 A a být přezkoušen podle evropské normy EN 60601-1). Zapojte síťový adaptér USB do vhodné zásuvky.

#### UPOZORNĚNÍ

Síťový adaptér USB se musí používat v souladu s uvedenými specifikacemi, aby byl zajištěn optimální výkon a bezpečnost přístroje. Při odlišném napětí nebo proudu 5 V/2 A se může změnit výkon přístroje, což může například vést ke snížené rychlosti rozprašování a ke zkrácení životnosti přístroje.

### Zapnutí inhalátoru

Inhalátor zapnete stisknutím vypínače **1**. Inhalátor je nyní v provozu.

## 7. POUŽITÍ

#### ⚠ POZOR

- Z hygienických důvodů je bezpodmínečně nutné abyste rozprašovač **7** a součásti sady náhradních dílů po každém použití vyčistili a po posledním použití v daný den vydezinfikovali (kapitola „Čištění a údržba“).

- Pokud by se mělo při terapii inhalovat několik různých léků za sebou, je třeba pamatovat na to, že se rozprašovač [7] musí po každém použití propláchnout teplou vodou z vodovodu (kapitola „Čištění a údržba“).
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda je hadička pevně připojená k inhalátoru [5] a rozprašovači [7].
- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda správně funguje. Na chvilku zapněte inhalátor (s připojeným rozprašovačem, ale bez léků). Jestliže z rozprašovače [7] proudí vzduch, je přístroj plně funkční.

## UPOZORNĚNÍ

- Inhalace s náustkem je nejúčinnější formou terapie. Použití masky k inhalaci se doporučuje jen tehdy, jestliže nelze použít náustek (např. u dětí, které ještě neumí inhalovat pomocí náustku). Pokud použijete masku [12] [13], můžete ji upevnit na hlavě pomocí upevňovacího pásu. Dbejte na to, aby maska k inhalaci dobře přiléhala k obličejí a oči zůstaly volné.
- Během terapie držte rozprašovač rovně (svisle), jinak nebude fungovat rozprašování a nebude zaručena správná funkce přístroje.

## 7.1 Nasazení nástavce s rozprašovačem

- Otevřete rozprašovač [7] tak, že otočíte jeho horní část [10] proti směru hodinových ručiček a proti zásobníku na léky [8]. Nasadte nástavec s rozprašovačem [9] do zásobníku na léky [8].
- Ujistěte se, že kužel pro vedení léku dobře sedí na kuželu pro vedení vzduchu ve vnitřní části rozprašovače [8].
- Rozložení pak probíhá v opačném pořadí kroků.

## 7.2 Naplnění rozprašovače [C]

- Zásobník na léky naplňte izotonickým solným roztokem nebo lékem [8]. Dávejte pozor na přeplnění!
- Jestliže je předepsané množství léku menší než 2 ml, doplňte ho izotonickým solným roztokem minimálně na 2 ml. Zředění je rovněž důležité u viskózních léků. I v tomto případě dodržujte pokyny lékaře.

## 7.3 Uzavření rozprašovače

Zavřete rozprašovač [7] tak, že otočíte jeho horní část ve směru hodinových ručiček proti zásobníku na léky [8]. Dbejte na správné spojení!

## 7.4 Připojení sady dílů rozprašovače k rozprašovači

Propojte rozprašovač [7] s požadovanou sadou dílů rozprašovače (náustek [11], maska pro dospělé [12], maska pro děti [13] nebo svorka na nos [14]).

## 7.5 Ošetření

- Vysuňte rozprašovač před použitím směrem nahoru z držáku [3].
- Zapněte inhalátor pomocí vypínače [1].
- Proudění mlhy z rozprašovače je znakem správného provozu.
- Během inhalování sedte rovně a uvolněně u stolu, a ne v křesle, abyste nestlačovali dýchací cesty a neomezovali tím účinnost terapie.
- Zhluboka vdechujte rozprašovaný lék.

## 7.6 Správné inhalování - dýchací technika

- Pro co možná nejhlubší proniknutí částic do dýchacích cest je důležitá správná technika dýchání. Aby se částice dostaly do dýchacích cest a plic, musíte se pomalu a zhluboka nadechnout, krátce zdržet dech (5 až 10 sekund) a poté rychle vydechnout.

- Některé léky jsou pouze na lékařský předpis. Používejte pouze kapaliny a léky, které jsou indikovány k inhalaci.

## 7.7 Ukončení inhalace

Jestliže bude mlha proudit z přístroje již jen nepravidelně nebo změnil se zvuk přístroje při inhalaci, můžete terapii ukončit.

- Po terapii inhalátor vypnete vypínačem **1** a odpojte ho od elektrické sítě.
- Po skončení terapie rozprašovače **7** opět vložte do držáku **3**.

## 7.8 Čištění

Viz kapitola „Čištění a údržba“.

## 8. VÝMĚNA FILTRU

Při běžných podmínkách používání je třeba vyměnit vzduchový filtr asi po 200 provozních hodinách nebo po jednom roce. Pravidelně kontrolujte vzduchový filtr (po 10–12 rozprašováních). V případě silného znečištění nebo ucpání použitý filtr vyměňte. Pokud by filtr navlhnul, musíte ho rovněž vyměnit za nový.

Při výměně filtru postupujte takto:

1. Uzávěr filtru **4** vytáhněte směrem dopředu. **D**
2. Pokud filtr zůstane po vysunutí uzávěru v přístroji, vyjměte ho například pinzetou nebo podobným nástrojem.
3. Nasadte uzávěr filtru **4** s novým filtrem.
4. Zkontrolujte pevné uložení.

## 9. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### UPOZORNĚNÍ

- Neprovádějte mechanické čištění rozprašovače a sady náhradních dílů kartáčkem ani ničím podobným, protože by přitom mohly vzniknout neopravitelné škody a nebyl by ani zaručen žádoucí léčebný účinek.
- Dbejte na dostatečné osušení po každém čištění a dezinfekci. Zbytková vlhkost

může představovat zvýšené riziko pro množení mikroorganismů.

## Rozprašovač a sada dílů rozprašovače

Rozprašovač **7** a sada náhradních dílů jsou určeny k opakovanému použití. Vezměte na vědomí, že v různých oblastech použití jsou kladeny různé požadavky na čištění a hygienickou přípravu pro další použití.

### Příprava **C**

- Ihned po skončení inhalace se musí všechny části rozprašovače **7** a použitá sada náhradních dílů vyčistit od zbytků léků a nečistot.
- Rozložte rozprašovač **7** na jednotlivé části.
- Sejměte náustek **11**, masku **12** **13** nebo svorku na nos **14** z rozprašovače.

### Čištění

K čištění **přístroje** používejte jemnou, suchou utěrku a čisticí prostředky, které nejsou abrazivní nebo drsné.

**Rozprašovač** i použitou **sadu náhradních dílů** např. náustek, maska atd., je nutno po každé inhalaci očistit horkou, ale ne vroucí vodou. Jednotlivé díly pečlivě osušte měkkou utěrkou. Když budou díly úplně suché, složte je opět dohromady a vložte do suchého, utěsněného obalu nebo proveďte dezinfekci. Při každém čištění se ujistěte, že jste odstranili všechny zbytky léků a nečistot. V žádném případě nepoužívejte látky, které by mohly být nebezpečné při kontaktu s pokožkou či sliznicemi, příp. po požití nebo vdechnutí.

### Dezinfekce

Níže je uvedena dezinfekční metoda, která je vhodná pro jednotlivé díly. Podrobnosti o dezinfekční metodě jsou uvedeny níže.

| Díly              | Vyvaření | Směs octové esence a vody |
|-------------------|----------|---------------------------|
| Náustek           | ✓        | ✓                         |
| Maska pro dospělé |          | ✓                         |
| Maska pro děti    |          | ✓                         |
| Svorka na nos     | ✓        | ✓                         |
| Rozprašovač       | ✓        | ✓                         |
| Tlaková hadička   |          | ✓                         |

Při dezinfekci rozprašovače a sady dílů rozprašovače postupujte pečlivě podle níže uvedených bodů. Doporučujeme dezinfekci jednotlivých částí nejpozději po posledním použití v daný den.

- Nejdříve vyčistěte rozprašovač a sadu dílů rozprašovače podle popisu v kapitole „Čištění“.
- Rozložený **rozprašovač**, **náustek** a **svorku na nos** vložte na 5 minut do vroucí vody.
- Pro ostatní části sady dílů rozprašovače použijte octový roztok ve složení 1/2 octové esence (25% kyseliny) a 1/2 destilované vody. Ujistěte se, že množství roztoku stačí k tomu, aby v něm byly jednotlivé díly, tedy rozprašovač, maska a náustek, zcela ponořeny.
- Ponechte díly 30 minut v octovém roztoku.
- Jednotlivé díly omyjte vodou a pečlivě je osušte jemnou utěrkou.

## Kondenzovaná voda, údržba hadičky

Podle příslušných okolních podmínek se může v hadičce usazovat kondenzovaná voda. Při odstraňování vlhkosti postupujte takto:

- Sejměte tlakovou hadičku [6] z rozprašovače [7].
- Na straně inhalátoru [5] nechte hadičku zasunutou.

- Nechte inhalátor zapnutý tak dlouho, dokud není díky proudícímu vzduchu vlhkost odstraněna.
- V případě silného znečištění hadičku vyměňte.

## Sušení

- Jednotlivé díly rozložte na suchý, čistý a savý podklad a nechte je úplně uschnout (minimálně 4 hodiny).
- Když jsou díly úplně suché, složte je opět dohromady a uložte do suché, utěsněné nádoby.

## Odolnost materiálu

Rozprašovač a sada náhradních dílů podléhají při častém používání a po hygienickém ošetření určitému opotřebení právě tak jako jakékoli jiné plastové díly. To může postupně vést ke změně aerosolu a k negativnímu ovlivnění účinnosti terapie. Doporučujeme proto vyměnit rozprašovač a další sadu rozprašovače nejpozději po jednom roce používání.

## Uložení

- Neskladujte ve vlhkých prostorách (např. v koupelně) a nepřepravujte společně s vlhkými předměty.
- Při skladování a přepravě chraňte před trvalým přímým slunečním zářením.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě, nejlépe v originálním obalu.

## 10. PŘÍSLUŠENSTVÍ A/NEBO NÁHRADNÍ DÍLY

Příslušenství a/nebo náhradní díly naleznete na internetových stránkách [www.beurer.com](http://www.beurer.com) nebo kontaktujte příslušný servis ve své zemi (podle adres servisních středisek). Kromě toho můžete příslušenství a/nebo náhradní díly zakoupit ve specializovaných prodejnách.

| Název                                                                                                                                                                                                 | REF     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Sada náhradních dílů (= Year-pack) (obsahuje náustek (PP), svorku na nos (PP), masku pro dospělé (PVC), masku pro děti (PVC), rozprašovač (PC, PP), tlakovou hadičku (PVC), filtr (polyester cotton)) | 110.125 |
| IH 15 síťový adaptér (EU)                                                                                                                                                                             | 110.247 |

| Problémy/otázky              | Možná příčina / odstranění problému                                                                                                                                             |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Inhalace s maskou trvá déle. | To je dáno technickým řešením. Přes otvory v masce vdechnete při každém na-dechnutí menší množství léku než náustkem. Aerosol se průchodem přes otvory mísí s okolním vzduchem. |

## 11. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMU?

| Problémy/otázky                                                     | Možná příčina / odstranění problému                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rozprašovač nevytváří žádný aerosol nebo vytváří jen malé množství. | 1. Příliš mnoho nebo příliš málo léků v rozprašovači (minimum: 2 ml, maximum: 6 ml).                                                                                                                                  |
|                                                                     | 2. Zkontrolujte, zda není ucpaná tryska. Případně vyčistěte trysku (např. ji vypláchněte). Poté opět spusťte přístroj s rozprašovačem.<br><b>POZOR:</b> Propichujte opatrně jemné otvory jen na spodní straně trysky. |
|                                                                     | 3. Nedržíte rozprašovač svisle.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                     | 4. Naplnili jste inhalační kapalinu nevhodnou pro rozprašování (např. příliš hustou).                                                                                                                                 |
|                                                                     | 5. Zalomená hadička, ucpaný filtr, příliš mnoho inhalačního roztoku.                                                                                                                                                  |
| V rozprašovači zůstává inhalační roztok.                            | Vyplyvá to z technického řešení a nejde o chybu. Ukončete inhalaci, jakmile uslyšíte výrazně jiný zvuk rozprašovače.                                                                                                  |

## 12. LIKVIDACE

V zájmu ochrany životního prostředí nesmí být přístroj likvidován spolu s domácím odpadem.

Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).



Pokud se chcete na něco zeptat, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starosti.

## 13. TECHNICKÉ ÚDAJE

|                               |                                                               |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Typ                           | IH 15                                                         |
| Rozměry (š x v x h)           | 112 x 59 x 46 mm                                              |
| Hmotnost                      | 175 g (bez sady rozprašovače a kabelu)                        |
| Provozní tlak                 | cca 0,35 – 0,6 barů                                           |
| Objem náplně rozprašovače     | min. 2 ml<br>max. 6 ml                                        |
| Proudění léku                 | cca 0,25 ml/min                                               |
| Hladina akustického tlaku     | max. 48 dBA                                                   |
| Příkon                        | 5 V; 2 A                                                      |
| Očekávaná životnost přístroje | Informace o životnosti výrobku naleznete na domovské stránce. |

|                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hodnoty aerosolu podle normy EN ISO 27427:2023 na základě ventilačních vzorců pro dospělé s fluoridem sodným (NaF): | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dávkování aerosolu: 0,15 ml</li> <li>• Rychlost dávkování aerosolu: 0,03 ml/min</li> <li>• Vydaný objem náplně v procentech za min.: 1,49 %</li> <li>• Zbývající objem: 1,66 ml</li> <li>• Velikost částic (MMAD): <math>4,12 \pm 0,09 \mu\text{m}</math></li> <li>• GSD (geometrická standardní odchylka): <math>2,07 \pm 0,03</math></li> <li>• HF (respirabilní frakce &lt; 5 <math>\mu\text{m}</math>): <math>59,8 \pm 1,29 \%</math></li> <li>• Velký rozsah částic (&gt;5 <math>\mu\text{m}</math>): 40,2 %</li> <li>• Střední rozsah částic (2 až 5 <math>\mu\text{m}</math>): <math>43,8 \pm 0,84 \%</math></li> <li>• Malý rozsah částic (&lt;2 <math>\mu\text{m}</math>): <math>15,9 \pm 0,80 \%</math></li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

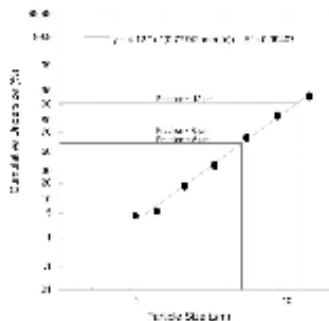
|                   |                                                                                                      |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Provozní podmínky | Teplota: +10 °C až +40 °C<br>Relativní vlhkost vzduchu: 10 % až 95 %<br>Vnější tlak: 700 až 1060 hPa |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                 |                                                                      |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Skladovací a přepravní podmínky | Teplota: -20 °C až +60 °C<br>Relativní vlhkost vzduchu: 10 % až 95 % |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------|

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny.

## Histogram velikosti částic



Tato měření byla provedena s roztokem fluoridu sodného pomocí přístroje „Next Generation Impactor“ (NGI). Diagram proto eventuálně nemusí být aplikovatelný na suspenze nebo velmi husté léky. Bližší informace můžete získat od příslušného výrobce léku. Hodnoty aerosolu jsou založeny na vzorcích dýchání u dospělých a u dětí se pravděpodobně budou lišit.

## UPOZORNĚNÍ

Tento přístroj a sada rozprašovače splňují příslušné národní předpisy a evropskou normu EN 60601-1-2 (skupina 1, třída B, shoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) a podléhají speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility. Nezapomeňte, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj. Přesnější údaje si můžete vyžádat u uvedené adrese zákaznického servisu.

## 14. ZÁRUKA/SERVIS

Více informací o záruce a záručních podmínkách naleznete v příloženém záručním listu.

### **Upozornění na hlášení incidentů**

Pro uživatele/pacienty v Evropské unii a identických regulačních systémech platí: Pokud by během používání výrobku nebo základě jeho používání došlo k nějaké závažné události, oznamte to výrobcí a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu členského státu, ve kterém se nacházíte.



Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

## Obsah

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| 1. Obsah balenia .....                          | 16 |
| 2. Vysvetlenie symbolov .....                   | 16 |
| 3. Účel použitia .....                          | 17 |
| 4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia .....   | 18 |
| 5. Popis prístroja a súpravy rozprašovača ..... | 21 |
| 6. Uvedenie do prevádzky .....                  | 21 |
| 7. Použitie .....                               | 22 |

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| 8. Výmena filtra .....                         | 23 |
| 9. Čistenie a starostlivosť .....              | 23 |
| 10. Príslušenstvo a/alebo náhradné diely ..... | 24 |
| 11. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy? .....   | 25 |
| 12. Likvidácia .....                           | 25 |
| 13. Technické údaje .....                      | 25 |
| 14. Záruka/servis .....                        | 27 |

## 1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia a overte, či kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a súprava rozprašovača (= Yearpack) nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

Inhalátor, rozprašovač, hadička na stlačený vzduch, náustok, maska pre dospelých, maska pre deti, nosový nadstavec, 5x náhradný filter, USB-C kábel, návod na použitie

## 2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na obale a na typovom štítku prístroja a príslušenstva sa používajú nasledovné symboly.

### VAROVANIE

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť smrť alebo najťažšie zranenia.

### POZOR

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť ľahké alebo drobné poranenia.

### UPOZORNENIE

Označuje potenciálne škodlivú situáciu. Ak sa jej nezabráni, môže sa zariadenie alebo niečo v jeho okolí poškodiť.



#### Informácia o produkte

Upozornenie na dôležité informácie



Aplikačná časť typ BF



#### Dodržiavajte návod

Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod



Prístroj triedy ochrany 2



Výrobca

I

Zap.

O

Vyp.

|                                                                                    |                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SN</b>                                                                          | Sériové číslo                                                                                                                     |
| <b>30 min ON/<br/>30 min OFF</b>                                                   | 30-minútová prevádzka, následne 30-minútová prestávka pred opätovným spustením prevádzky.                                         |
| <b>IP21</b>                                                                        | Chránené pred pevnými cudzími telesami s priemerom 12,5 mm a väčším a zvislo kvapkajúcou vodou                                    |
| <b>CE</b>                                                                          | <b>Značka CE</b><br>Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.                                        |
|    | Označenie na identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1–7 = plasty, 20–22 = papier a kartón |
|    | Oddelte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.                                          |
|    | (Elektrický) prístroj sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom.                                                                  |
|    | Rozsah teplôt                                                                                                                     |
|    | Rozsah vlhkosti                                                                                                                   |
| <b>MD</b>                                                                          | Zdravotnícka pomôcka                                                                                                              |
| <b>UDI</b>                                                                         | Unique Device Identifier (UDI)<br>Identifikátor na jednoznačnú identifikáciu produktu                                             |
| <b>REF</b>                                                                         | Číslo výrobku                                                                                                                     |
| <b>#</b>                                                                           | Typové číslo                                                                                                                      |
|  | Opätovné použitie u jedného pacienta                                                                                              |
|  | Dátum výroby                                                                                                                      |
| <b>CH REP</b>                                                                      | Splnomocnenec pre Švajčiarsko                                                                                                     |



Dovozca

## 3. ÚČEL POUŽITIA

### Určené použitie

Inhalátory (vrátane kompresorových, ultrazvukových a mesh inhalátorov) sú zdravotnícke pomôcky na rozprašovanie kvapalín a tekutých liekov (aerosólov). Aerosóly vznikajú v tomto prístroji kombináciou stlačeného vzduchu a tekutých liečiv. Aerosólová terapia sa zameriava na ošetrovanie horných a dolných dýchacích ciest. Rozprašovaním a inhaláciou liečiv predpísaných, príp. odporúčaných lekárom môžete predchádzať ochoreniam dýchacích ciest, zmierňovať ich sprievodné príznaky a urýchliť liečbu.

### Cieľová skupina

Inhalátor je určený na lekárske ošetrovanie v domácom prostredí, nie v profesionálnych zdravotníckych zariadeniach. Použitie inhalátora je vhodné pre všetky osoby od 2 rokov pod dozorom, zatiaľ čo vlastné použitie je možné pre všetky osoby od 12 rokov. Použitie pod dozorom závisí od tvaru tváre ošetrovanej osoby. Podľa toho je použitie pod dozorom možné prípadne už skôr alebo až neskôr. Pri inhalácii cez masku dbajte na to, aby maska dobre priliehala a oči zostali voľné.

### Klinické využitie

Inhalácia je väčšine ochorení dýchacieho systému najefektívnejší spôsob podávania liečiv.

Výhody sú:

- Liečivo sa transportuje priamo do cieľových orgánov.
- Výrazne sa zvyšuje lokálna biodisponibilita liečiva.
- Extrémne sa znižuje systémová difúzia.
- Sú potrebné len veľmi nízke dávky liečiva.
- Rýchla a účinná terapeutická aktivita.
- V porovnaní so systémovou aplikáciou sú vedľajšie účinky oveľa menšie.
- Zvlhčenie dýchacích ciest.

- Uvoľnenie a skvapalnenie bronchiálneho sekrétu.
- Uvoľnenie spaziem bronchiálneho svalstva (spazmolýza).
- Zmiernenie zdurenej alebo zapálenej sliznice priedušiek.
- Vykašliavanie s odstránením sekrétu.
- Pôsobenie proti pôvodcom infekcií dýchacích ciest.

## Indikácia

Inhalátor sa môže používať pri ochoreniach horných a/alebo dolných dýchacích ciest. Príkladmi ochorení horných dýchacích ciest sú zápal nosovej sliznice, alergický zápal nosovej sliznice, zápal prínosových dutín, zápal sliznice hrdla, zápal hrtana. Príkladmi ochorení dolných dýchacích ciest sú bronchiálna astma, bronchitída, COPD (chronická obštrukčná choroba pľúc), bronchiektázia, akútna tracheobronchitída, cystická fibróza, pneumónia.

## Kontraindikácie

- Prístroj nie je určený na ošetrovanie život ohrozujúcich stavov
- Tento prístroj nesmú používať deti vo veku do 12 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými (napr. necitlivosť na bolesť) alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností alebo s nedostatočnými vedomosťami, iba ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a ak rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.
- Prístroj sa nesmie používať u osôb, ktoré sú na respirácii a/alebo nie sú pri vedomí.
- Na príbalovom letáku lieku skontrolujte, či existujú kontraindikácie pre použitie s bežnými systémami na aerosólovú terapiu.
- Ak by prístroj nefungoval správne alebo by spôsoboval nevoľnosť alebo bolesti, okamžite prerušte jeho používanie.

## 4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

### VAROVANIE

- Pri použití prístroja mimo jeho špecifikácie nie je zaručená jeho bezchybná funkcia!
- Prístroj nemá významný vplyv na účinnosť a bezpečnosť podávaného lieku.
- Prístroj je po renovácii vhodný na opätovné použitie. Príprava zahŕňa výmenu všetkých komponentov vrátane rozprašovača a vzduchového filtra, ako aj dezinfekciu povrchu prístroja pomocou bežne dostupných dezinfekčných prostriedkov. Rozprašovač a ďalšie komponenty odporúčame najneskôr po roku vymeniť. Z hygienických dôvodov je neodmysliteľne potrebné, aby každý používateľ používal vlastné komponenty.
- Dodržujte všeobecné a nasledovné hygienické predpisy, aby ste predišli ohrozeniu zdravia.
- Použitie prístroja nenahrádza konzultáciu s lekárom a liečbu. V prípade akýchkoľvek zdravotných obáv alebo nejasností sa vždy najprv poraďte so svojim lekárom.
- Vždy dodržujte dávkovanie, frekvenciu a dobu inhalácie pre daný typ používaného lieku/liečiva podľa pokynov lekára alebo lekárnik.
- Pri použití s liekmi/nebulizáciami sa musia dodržiavať platné nariadenia a obmedzenia príslušného lieku/liečiva.
- O doplnkových požiadavkách týkajúcich sa nevyhnutnej hygienickej prípravy (starostlivosť o ruky, manipulácia s liečivami, príp. inhalačnými roztokmi) v prípade veľmi rizikových skupín (napr. pacienti s cystickou fibrózou) sa poraďte so svojim lekárom.
- Éterické oleje liečivých rastlín, sirupy proti kašľu, roztoky na kloktanie, kvapky na natieranie alebo parné kúpele sú zásadne nevhodné na inhaláciu pomocou inhalátorov. Tieto prísady sú často husté a môžu

- negatívne ovplyvniť správnu funkčnosť prístroja, a tým aj účinnosť aplikácie. V prípade precitlivenosti prieduškového systému môžu liečivá s éterickými olejmi za určitých okolností vyvolať akútny bronchospazmus (náhle krčovité zúženie priedušiek spojené s dýchavičnosťou). Informujte sa u vášho lekára alebo lekárnik!
- Krivka rozdelenia veľkosti častíc, MMAD, dávkovanie aerosólu a/alebo rýchlosť dávkovania aerosólu sa môžu zmeniť, ak sa použije iný liek, suspenzia, emulzia alebo vysokoviskóznny roztok, ako je uvedené v technických údajoch pre hodnoty aerosólu.
  - Ak tekutina, ktorú chcete použiť, nie je kompatibilná s PP, PC a PVC, nesmiete túto kvapalinu používať s našim inhalátorom. Ak informácie dodávané s kvapalinou nešpecifikujú, či je kvapalina kompatibilná s týmito materiálmi, obráťte sa na výrobcu kvapaliny. Kompatibilný je napr. fluorid sodný.
  - Nie sú povolené žiadne úpravy tohto prístroja a jeho komponentov.
  - Pri otvorení prístroja hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Odpojenie od elektrickej siete je zaručené len vtedy, keď je sieťový adaptér vytiahnutý zo zástrčky a nemá žiadne iné elektrické pripojenie prostredníctvom mikro-USB kábla.
  - Pred každým čistením a/alebo údržbou sa prístroj musí vypnúť, zástrčka sa musí vytiahnuť zo zásuvky a prístroj musí byť vychladnutý.
  - Inhalátor sa smie prevádzkovať iba s vhodnými rozprašovačmi Beurer a so zodpovedajúcimi komponentmi Beurer. Použitie cudzích rozprašovačov a komponentov rozprašovača od iných výrobcov môže negatívne ovplyvniť účinnosť terapie a prípadne poškodiť prístroj.
  - Počas použitia musí byť prístroj v bezpečnej vzdialenosti od očí, pretože rozprašovanie liečiva môže pôsobiť škodlivo.
  - Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti horľavých alebo výbušných plynov, kyslíka alebo oxidu dusného.
  - Prístroj a komponenty uchovávajte mimo dosahu detí, domácich zvierat a škodcov. Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
  - Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenja).
  - Kábel a hadičku na stlačený vzduch uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo uškrtenia).
  - Prístroj neponárajte do vody a nepoužívajte ho v priestoroch s vysokou vlhkosťou. Do prístroja v žiadnom prípade nesmú preniknúť kvapaliny.
  - Nikdy sa nedotýkajte USB kábla, prístroja a sieťového adaptéra mokrymi rukami, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
  - Prístroj používajte len v suchom stave, aby ste znížili riziko zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.
  - Na prístroj nestriekajte vodu.
  - Preniknutá kvapalina môže spôsobiť poškodenie elektrického vybavenia a ďalších dielov inhalátora a znefunkčnúť prístroj.
  - Ak prístroj spadol, bol vystavený extrémnej vlhkosti alebo silným nárazom, alebo ak sa iným spôsobom poškodil, nesmie sa ďalej používať. V prípade pochybností kontaktujte zákaznický servis alebo predajcu.
  - Výpadok prúdu, náhle poruchy, príp. iné nevhodné podmienky môžu mať za následok nefunkčnosť prístroja. Z toho dôvodu odporúčame, aby ste disponovali náhradným prístrojom, príp. liečivom (schváleným lekárom).
  - Prístroj sa smie pripájať iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.
  - Sieťový adaptér nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
  - Kábel neprivierajte, nelámte, neťahajte cez predmety s ostrými hranami, nene

cháňajte visieť a chráňte ho pred vysokými teplotami.

- Kábel úplne odviňte, aby sa predišlo nebezpečnému prehriatiu.
- Kábel sa nesmie ovíjať okolo prístroja ani pri skladovaní, ani počas používania.
- Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený kábel alebo sieťový adaptér.
- Tlakovú hadičku a masky nevyvárajte ani nesterilizujte v pare.
- Rozprašovanie pri spiacich osobách nemá veľký význam, pretože v takom prípade nemôže do pľúc preniknúť dostatočné množstvo liečiva.

## **⚠ POZOR**

- Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku, po 30 minútach prevádzky sa musí na 30 minút vypnúť.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez filtra.
- Použitý filter sa nesmie čistiť a používať opakovane.
- Prístroj sa nesmie používať v miestnostiach, v ktorých sa predtým používali spreje. Pred začiatkom terapie sa tieto priestory musia vyvetrať.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak vydáva nezvyčajné zvuky.
- Po použití vždy odpojte prístroj od sieťovej prípojky.
- Ak je potrebné použiť sieťový adaptér alebo predlžovacie káble, tieto musia zodpovedať platným bezpečnostným predpisom. Hranica prúdového výkonu a hranica maximálneho výkonu uvedená na sieťovom adaptéri sa nesmie prekročiť.
- Prístroj a súpravu rozprašovača neumývajte v umývačke riadu!
- Prístroj (a kábel) uchovávajú na mieste, ktoré je chránené pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj sa musí uchovávať v stanovených okolitých podmienkach. Nesmie sa uchovávať v blízkosti tepelných zdrojov.
- Ak bol prístroj uskladnený pri maximálnej skladovacej teplote, nechajte ho pred po-

užitím 4 hodiny vychladnúť, kým nebude pripravený na použitie na určený účel. Ak bol prístroj skladovaný pri minimálnej skladovacej teplote, takisto bude pripravený na použitie po 4 hodinách.

## **Pred uvedením do prevádzky**

- Prístroj chráňte pred prachom, nárazmi, silnými teplotnými výkyvmi, priamym slnečným žiarením, nečistotami a vlhkosťou, v žiadnom prípade ho počas prevádzky nezakrývajte.
- Nepoužívajte prístroj vo veľmi prašnom prostredí.
- Okamžite vypnite prístroj, ak je pokazený alebo ak sa vyskytujú prevádzkové poruchy (napr. nezvyčajné zvuky).
- Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neprimeraného alebo nesprávneho použitia.

## **Oprava**

- Prístroj nesmiete v žiadnom prípade rozoberať alebo vykonávať opravy, pretože inak nie je zaručená bezchybná funkčnosť prístroja. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- Prístroj nevyžaduje údržbu.
- Pri opravách sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.

## **Informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility**

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť, napr. chybové hlásenia alebo porucha displeja/prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje

je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.

- Použitím inej súpravy rozprašovača ako tej, ktorú určil alebo poskytol výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténne káble alebo externé antény) musia byť vzdialené aspoň 30 cm od všetkých častí prístroja, vrátane káblov, ktoré sú súčasťou balenia.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

## 5. POPIS PRÍSTROJA A SÚPRAVY ROZPRAŠOVAČA

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 2.

### Prehľad inhalátora

- 1** Spínač zap./vyp.
- 2** Prípojka USB-C
- 3** Držiak pre rozprašovač
- 4** Filtračný nástavec s filtrom
- 5** Prípojka hadičky

### Prehľad rozprašovača a príslušenstva

- 6** Hadička na stlačený vzduch
- 7** Rozprašovač
- 8** Nádobka na liečivo
- 9** Rozprašovacia vložka
- 10** Nástavec rozprašovača
- 11** Náustok
- 12** Masky pre dospelých
- 13** Detská maska

- 14** Nosový nadstavce
- 15** Náhradný filter
- 16** USB-C kábel

## 6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Umiestnenie

Vyberte prístroj z obalu.

Postavte prístroj na rovný povrch.

### Pred prvým použitím

#### UPOZORNENIE

Pred prvým použitím by sa mal rozprašovač a súprava rozprašovača vyčistiť a vydezinfikovať (kapitola „Čistenie a starostlivosť“).

- Tlakovú hadičku **6** zasunúť smerom nadol do nádoby na liečivá **8**. **A**
- Druhý koniec tlakovej hadičky **6** zasunúť s ľahkým otočením do prípojky hadičky **5** inhalátora. **B**
- Spojte USB-C kábel **16**, ktorý je súčasťou obsahu balenia, s USB-C prípojkou **2** na dne inhalátora a USB sieťovým zdrojom (nie je súčasťou obsahu balenia; sieťový zdroj musí zodpovedať triede ochrany 2, s 5 V/2 A a mal by byť otestovaný podľa európskej normy EN 60601-1). USB sieťový zdroj zapojte do vhodnej zásuvky.

#### UPOZORNENIE

Na dosiahnutie optimálneho výkonu a bezpečnosti zariadenia sa USB sieťový zdroj musí používať v súlade s uvedenými špecifikáciami.

Pri odlišnom napätí alebo intenzite prúdu 5 V/2 A sa môže zmeniť výkon prístroja, čo môže viesť napríklad k zníženej miere rozprašovania, ako aj k skrátenej životnosti prístroja.

### Zapnutie inhalátora

Na zapnutie inhalátora stlačte spínač zapnutia/vypnutia **1**. Inhalátor je v prevádzke.

## 7. POUŽITIE

### **▲ POZOR**

- Z hygienických dôvodov je bezpodmienečne potrebné rozprašovač [7] a súpravu rozprašovača po každej terapii vyčistiť a po poslednej terapii v daný deň aj vydezinfikovať (kapitola „Čistenie a starostlivosť“).
- Ak sa majú v rámci terapie inhalovať rôzne liečivá za sebou, potom je potrebné dbať na to, že rozprašovač [7] sa musí po každej aplikácii prepláchnuť teplou vodou z vodovodu (kapitola „Čistenie a starostlivosť“).
- Pred každým použitím prístroja skontrolujte pevné upevnenie prípojek hadičky na inhalátore [5] a rozprašovači [7].
- Pred použitím skontrolujte riadnu funkčnosť prístroja; za týmto účelom inhalátor (spolu s pripojeným rozprašovačom, no bez liečiv) nakrátko zapnite. Ak pritom vychádza z rozprašovača [7] vzduch, potom prístroj funguje.

### **UPOZORNENIE**

- Inhalácia prostredníctvom náustku je najúčinnnejšia forma terapie. Použitie inhalácie cez masku sa odporúča iba vtedy, ak použitie náustku nie je možné (napr. pri deťoch, ktoré ešte nedokážu inhalovať cez náustok). Ak používate masku [12] [13], môžete ju upevniť na hlavu upevňovacou páskou. Pri inhalácii cez masku dbajte na to, aby maska dobre priliehala a oči zostali voľné.
- Počas terapie držte rozprašovač rovno (zvisle), pretože v opačnom prípade nebude fungovať rozprašovanie a nebude zabezpečená bezchybná funkčnosť prístroja.

### 7.1 Vloženie rozprašovacej vložky

- Otvorte rozprašovač [7] otáčaním vrchného dielu [10] proti smeru hodinových ru-

čičiek proti nádobke na liečivo [8]. Vložte rozprašovaciu vložku [9] do nádoby na liečivá [8].

- Uistite sa, že kužel vedenia liečiva dobre sedí na kuželi vedenia vzduchu vnútri rozprašovača [8].
- Rozloženie prístroja sa vykonáva analogicky v opačnom poradí.

### 7.2 Plnenie rozprašovača [c]

- Nalejte izotonický roztok kuchynskej soli alebo liečivo priamo do nádoby na liečivá [8]. Predchádzajte preplneniu!
- V prípade, že je stanovené množstvo liečiva menšie ako 2 ml, doplňte ho o izotonický roztok kuchynskej soli na min. 2 ml. Zriedenie je taktiež potrebné v prípade hustých liečiv. Aj v tomto prípade dodržiavajte pokyny lekára.

### 7.3 Zatvorenie rozprašovača

Zatvorte rozprašovač [7] otáčaním vrchného dielu v smere hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá [8]. Dbajte na správne spojenie!

### 7.4 Spojenie súpravy rozprašovača s rozprašovačom

Rozprašovač [7] spojte s požadovanou súpravou rozprašovača (náustok [11], maska pre dospelých [12], detská maska [13] alebo nosový nástavec [14]).

### 7.5 Ošetrovanie

- Pred ošetrovaním vytiahnite rozprašovač smerom nahor z držiaka [3].
- Pomocou tlačidla zap./vyp. [1] spustíte inhalátor.
- Hmla vystupujúca z rozprašovača je znakom bezchybnej prevádzky.
- Počas inhalácie sedte vzpriamene a uvoľnene za stolom a nie v kresle, aby dýchacie cesty neboli stlačené, čo by negatívne ovplyvnilo účinnosť ošetrovania.
- Zhlboka vdychujte rozprašené liečivo.

## 7.6 Správne inhalovanie – technika dýchania

- Pre čo najhlbšie rozprašovanie častíc do dýchacích ciest je potrebná správna technika dýchania. Aby sa častice dostali do vašich dýchacích ciest a pľúc, musíte sa pomaly a zhlboka nadýchnuť, potom krátko (5 až 10 sekúnd) zadržať dych a potom rýchlo vydýchnuť.
- Určité liečivá sú viazané na lekárske predpis. Smú sa používať len kvapaliny a liečivá, ktoré sú určené na inhaláciu.

## 7.7 Ukončenie inhalácie

V prípade, že hmla vystupuje už iba nepravidelne alebo sa zmenil zvuk pri inhalácii, môžete ukončiť terapiu.

- Po ošetrení inhalátor vypnite pomocou spínača zap./vyp. **[1]** a odpojte ho od elektrickej siete.
- Po ošetrení rozprašovač **[7]** vložte späť do držiaka **[3]**.

## 7.8 Čistenie

Pozri kapitolu „Čistenie a starostlivosť“.

## 8. VÝMENA FILTRA

Pri normálnych podmienkach použitia sa vzduchový filter musí vymeniť po cca 200 prevádzkových hodinách, resp. po jednom roku. Vzduchový filter pravidelne kontrolujte (po 10 – 12 rozprašovacích cykloch). Ak je veľmi znečistený alebo upchatý, potom použité filter vymeňte. Ak filter navlhol, musí sa taktiež vymeniť za nový.

Pri výmene filtra postupujte nasledovne:

1. Uzáver filtra **[4]** stiahnite dopredu. **[D]**
2. V prípade, že filter po stiahnutí uzáveru zostane v prístroji, odstráňte ho z prístroja napr. pinzetou a pod.
3. Znovu vložte uzáver filtra **[4]** s novým filterom.
4. Skontrolujte jeho upevnenie.

## 9. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

### UPOZORNENIE

- Mechanické čistenie rozprašovača a súpravy rozprašovača pomocou kefkы alebo podobných nástrojov je zakázané, pretože môže mať za následok neoprávnené poškodenie prístroja a znemožnenie úspešného cieleného ošetrovania.
- Dbajte na dostatočné vysušenie po každom čistení, dezinfekcii. Zvyšková vlhkosť, resp. zvyšková voda môže mať za následok zvýšené riziko rozmnožovania choroboplodných zárodkov.

### Rozprašovač a súprava rozprašovača

Rozprašovač **[7]** a súprava rozprašovača sú určené na opakované použitie. Dbajte na to, že na rozličné oblasti použitia sú kladené rôzne požiadavky na čistenie a hygienickú renováciu.

### Príprava **[C]**

- Hneď po každej terapii sa musia všetky časti rozprašovača **[7]** a použité súprava rozprašovača očistiť od zvyškov liečiv a nečistôt.
- Rozprašovač rozložte **[7]** na jednotlivé časti.
- Z rozprašovača vytiahnite náustok **[11]**, masku **[12]** **[13]** alebo nosový nástavec **[14]**.

### Čistenie

Na čistenie prístroja používajte mäkkú, suchú utierku a nie abrazívny alebo čistiaci prostriedok.

**Rozprašovač** a použitá **súprava rozprašovača**, ako napr. náustok, maska a pod., sa po každom použití musia vyčistiť horúcou, nie vriacou vodou. Diely dôkladne vysušte mäkkou handrou. Po kompletnom vyschnutí všetky diely opäť zložte, vložte ich do suchej, utesnenej nádoby a vykonajte dezinfekciu.

Pri čistení sa uistite, že boli odstránené všetky zvyšky. Nepoužívajte žiadne látky, ktoré môžu byť pri kontakte s pokožkou alebo

sliznicami, prehltnutí alebo vdýchnutí potenciálne jedovaté.

## Dezinfekcia

Nižšie je znázornená metóda dezinfekcie, ktorá je vhodná pre každú časť. Podrobnosti o metóde dezinfekcie sú uvedené nižšie.

| Diely                      | Vyvarenie | Zmes octovej esencie a vody |
|----------------------------|-----------|-----------------------------|
| Nástok                     | ✓         | ✓                           |
| Maska pre dospelých        |           | ✓                           |
| Detská maska               |           | ✓                           |
| Nosový nástavec            | ✓         | ✓                           |
| Rozprašovač                | ✓         | ✓                           |
| Hadička na stlačený vzduch |           | ✓                           |

Pri dezinfekcii rozprašovača a súpravy rozprašovača, prosím, postupujte presne podľa nižšie uvedených bodov. Jednotlivé diely odporúčame dezinfikovať najneskôr po poslednom použití v daný deň.

- Rozprašovač a súprava rozprašovača najskôr vyčistíte spôsobom popísaným v bode „Čistenie“.
- Rozložený **rozprašovač, nástok a nosový nadstavec** vložte na 5 minút do vriacej vody.
- Na zvyšnú súpravu rozprašovača použite octovú zmes pozostávajúcu z ½ octovej esencie (25 % kyselina) a ½ destilovanej vody. Uistite sa, že je množstvo dostatočné na to, aby sa do neho mohli kompletne ponoriť diely, ako rozprašovač, maska a nástok.
- Ponechajte tieto diely 30 minút v octovej zmesi.
- Diely vypláchnite vodou a dôkladne ich vysušte jemnou utierkou.

## Kondenzovaná voda, starostlivosť o hadičku

V závislosti od okolitých podmienok sa v hadičke môže zbierať kondenzovaná voda. Na odstránenie vlhkosti postupujte nasledovne:

- Stiahnite tlakovú hadičku [6] z rozprašovača [7].
- Na strane inhalátora nechajte hadičku zasunutú [5].
- Zapnite inhalátor a nechajte ho v prevádzke dovtedy, kým prúdiaci vzduch neodstráni vlhkosť.
- V prípade silného znečistenia vymeňte hadičku.

## Sušenie

- Jednotlivé diely položte na suchú, čistú a nasiakavú podložku a nechajte ich kompletne vyschnúť (minimálne 4 hodiny).
- Po kompletnom vyschnutí všetky diely opäť zložte, vložte ich do suchej, utesnenej nádoby.

## Odolnosť materiálu

Rozprašovač a súprava rozprašovača pri častom používaní a opätovnej hygienickej príprave podliehajú, tak ako všetky plastové diely, určitému opotrebovaniu. To môže po čase spôsobiť zmenu aerosólu, a tým aj obmedzenie účinnosti terapie. Rozprašovač a ďalšiu súpravu rozprašovača preto odporúčame najneskôr po roku vymeniť.

## Skladovanie

- Neskladovať v miestnostiach s vysokou vlhkosťou (napr. kúpeľňa) a neprepravovať s vlhkými predmetmi.
- Pri skladovaní a preprave chráňte prístroj pred pretrvávajúcim priamym slnečným žiarením.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste, najlepšie v originálnom obale.

## 10. PRÍSLUŠENSTVO A/ALEBO NÁHRADNÉ DIELY

Príslušenstvo a/alebo náhradné diely nájdete na stránke [www.beurer.com](http://www.beurer.com) alebo sa obráťte na príslušnú servisnú adresu vo vašej krajine

(podľa zoznamu servisných adries). Okrem toho dostanete príslušenstvo a/alebo náhradné diely aj v obchode.

| Označenie                                                                                                                                                                                                             | REF     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Súprava rozprašovača (= Year-pack) (obsahuje náustok (PP), nosový nadstavec (PP), masku pre dospelých (PVC), masku pre deti (PVC), rozprašovač (PC, PP), hadičku na stlačený vzduch (PVC), filter (polyester cotton)) | 110.125 |
| IH 15 sieťový zdroj (EÚ)                                                                                                                                                                                              | 110.247 |

## 11. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

| Problémy/otázky                                    | Možná príčina/odstránenie                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rozprašovač nevytvára aerosól alebo ho tvorí málo. | 1. Príliš veľa alebo príliš málo liečiva v rozprašovači (minimum: 2 ml, maximum: 6 ml).                                                                                                                             |
|                                                    | 2. Skontrolujte, či dýza nie je upchatá. Dýzu prípadne vyčistite (napr. vypláchnutím). Rozprašovač následne opäť uveďte do prevádzky.<br><b>POZOR:</b> jemné otvory prepichujte opatrne iba zo spodnej strany dýzy. |
|                                                    | 3. Rozprašovač nie je držaný zvislo.                                                                                                                                                                                |
|                                                    | 4. Bolo použité nevhodné kvapalné liečivo na rozprašovanie (napr. príliš husté).                                                                                                                                    |
|                                                    | 5. Zlomená hadička, upchatý filter, príliš veľa inhalačného roztoku.                                                                                                                                                |
| V rozprašovači zostáva inhalačný roztok.           | Toto je podmienené technicky a normálne. Inhaláciu ukončíte hneď, keď začujete výrazne zmenený zvuk rozprašovača.                                                                                                   |

| Problémy/otázky                 | Možná príčina/odstránenie                                                                                                                                            |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Inhalácia s maskou trvá dlhšie. | Toto je podmienené technicky. Cez otvory na maske vdychujete na jeden nádych menej liečiva ako cez náustok. Aerosól sa cez otvory zmiešava so vzduchom v miestnosti. |

## 12. LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj nesmie odhadzovať do domového odpadu.

Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.

## 13. TECHNICKÉ ÚDAJE

|                               |                                                               |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Typ                           | IH 15                                                         |
| Rozmery (Š x V x H)           | 112 x 59 x 46 mm                                              |
| Hmotnosť                      | 175 g (bez súpravy rozprašovača a kábla)                      |
| Pracovný tlak                 | cca 0,35 – 0,6 baru                                           |
| Objem rozprašovača            | min. 2 ml<br>max. 6 ml                                        |
| Prietok liečiva               | cca 0,25 ml/min                                               |
| Akustický tlak                | max. 48 dBA                                                   |
| Vstupný výkon                 | 5 V; 2 A                                                      |
| Očakávaná životnosť prístroja | Informácie o životnosti výrobku nájdete na domovskej stránke. |

|                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hodnoty aerosólu podľa normy EN ISO 27427:2023na základe vzoru dýchania pre dospelých s fluoridom sodným (NaF): | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prenos aerosólu: 0,15 ml</li> <li>• Miera prenosu aerosólu: 0,03 ml/min</li> <li>• Vydávaný plniaci objem v percentách za min: 1,49 %</li> <li>• Zvyšný objem: 1,66 ml</li> <li>• Veľkosť častíc (MMAD): <math>4,12 \pm 0,09 \mu\text{m}</math></li> <li>• GSD (štandardná geometrická odchýlka): <math>2,07 \pm 0,03</math></li> <li>• HF (frakcia, ktorá sa môže dostať do pľúc &lt; 5 <math>\mu\text{m}</math>): <math>59,8 \pm 1,29 \%</math></li> <li>• Rozsah veľkých častíc (&gt; 5 <math>\mu\text{m}</math>): 40,2 %</li> <li>• Rozsah stredných častíc (2 až 5 <math>\mu\text{m}</math>): <math>43,8 \pm 0,84 \%</math></li> <li>• Rozsah malých častíc (&lt; 2 <math>\mu\text{m}</math>): <math>15,9 \pm 0,80 \%</math></li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

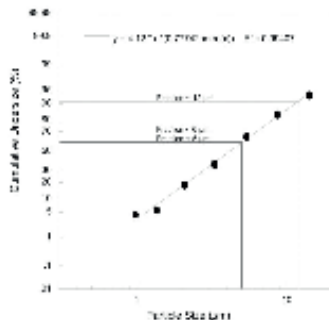
|                       |                                                                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prevádzkové podmienky | Teplota: +10 °C až +40 °C<br>Relatívna vlhkosť vzduchu: 10 % až 95 %<br>Okolitý tlak: 700 až 1060 hPa |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                   |                                                                      |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Prepravné a skladovacie podmienky | Teplota: -20 °C až +60 °C<br>Relatívna vlhkosť vzduchu: 10 % až 95 % |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|

Sériové číslo sa nachádza na prístroji alebo v priehradke na batérie.

Vyhradujeme si právo na technické zmeny s cieľom zlepšovania a ďalšieho vývoja výrobku.

## Graf veľkostí častíc



Merania boli vykonané s roztokom fluoridu sodného a zariadením „Next Generation Impactor“ (NGI). Graf preto pravdepodobne nie je možné použiť na suspenzie alebo veľmi tuhé liečivo. Bližšie informácie sa dozviете od príslušného výrobcu liečiva. Hodnoty aerosólu sú založené na vzorcoch dýchania dospelých a pravdepodobne sa budú líšiť pre detskú alebo dojčenskú populáciu.

## UPOZORNENIE

Tento prístroj a jeho súprava rozprašovača zodpovedajú príslušným európskym ustanoveniam a európskej norme EN 60601-1-2 (skupina 1, trieda B, zhoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu. Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj. Presnejšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu.

## 14. ZÁRUKA/SERVIS

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.

### **Upozornenie k hláseniu udalostí**

Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identických regulačných systémoch platí: Ak by sa počas používania alebo na základe používania produktu stal incident, ohlásite to výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenej osobe, ako aj príslušnému národnému úradu členského štátu, v ktorom sa nachádzate.



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
[www.beurer.com](http://www.beurer.com) • [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)  
[www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com)

